



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.19/2002/2/Add.11
9 April 2002
CHINESE
Original: ENGLISH

土著人民问题常设论坛

第一届会议

2002年5月13日至24日，纽约

临时议程项目6

审查联合国系统有关土著人民的活动：交互式讨论

从联合国系统收到的资料

《生物多样性公约》与土著人民

《公约》与土著和地方社区问题

1. 《生物多样性公约》第8条(j)项呼吁各缔约国尊重、维护和保存土著和地方社区传统生活方式中与生物多样性的保护和可持续使用相关的知识、创新和做法。第8条(j)项和相关规定的实施对贯彻《公约》总体目标意义重大。《公约》鼓励各国在土著人民认可和参与下促进更为广泛地运用此类知识、创新和做法。第8条(j)项还提及土著和地方社区有权享有因利用其传统知识、创新和做法而获得的惠益。《公约》案文载于如下网址：www.biodiv.org。

2. 《公约》缔约方会议1996年在阿根廷举行的第三次会议上首次讨论了第8条(j)项的执行情况。与此同时，还举行了各国和国际土著会议和讲习会，包括一次土著专家技术会议，以便向土著代表通报情况并使他们做好准备。

3. 继缔约方第三次会议之后，1997年11月在马德里举行了有关传统知识和生物多样性问题的五天讲习会。这次讲习会审议了各国案例研究，探讨了政府为

支持传统知识和落实第 8 条(j)项采取的措施。许多土著代表出席了这次讲习会并献计献策，拟出了执行第 8 条(j)项以保护土著知识、创新和做法的建议。

4. 除第 8 条(j)项外，土著人民还对《公约》其他一些条款感到关注。例如，第 10 条(c)项阐明，应按照符合养护或可持久使用要求的传统惯例，保护和以习惯方式使用生物资源。第 18 条第 4 款也阐明应拟订合作办法，以开发和利用土著和传统技术。

5. 1998 年 5 月 4 日至 15 日在布拉迪斯拉发举行了缔约方第四次会议，建立了不限成员名额的闭会期间特设工作组，以讨论《公约》第 8 条(j)项和相关条款的执行问题。工作组的任务是：

- (a) 作为优先事项，提供有关应用和制定立法及其他适当形式的措施的咨询意见，以保护土著和地方社区传统生活方式中与生物多样性的养护和可持久使用相关的知识、创新和做法；
- (b) 为缔约方会议提供有关执行第 8 条(j)项和相关条款的咨询意见，特别是关于制定和落实国家和国际各级工作方案的咨询意见；
- (c) 以马德里讲习会报告提出的内容结构为基础，制定一项工作方案；
- (d) 确定各项属于《公约》范围内的目标和活动；在考虑到缔约方会议工作方案的情况下，建议诸如公平分享惠益之类的优先事项；确定应当向缔约方会议和科学、技术和工艺咨询附属机构分别提出哪些关于工作计划目标和活动的咨询意见；建议应当向其他国际机构和程序提出工作计划的哪些目标和活动；以及确定与其他国际机构或程序协作和合作的机会，以增强工作协调，避免重叠；
- (e) 为缔约方会议提供有关措施的咨询意见，增强土著和地方社区在国际一级的合作，维护与生物多样性的养护和可持久使用相关的传统生活方式，并建议如何增强机制以支持这方面的合作。

6. 2000 年 3 月 27 日至 31 日在西班牙的塞维利亚召开了工作组第一次会议。关于《生物多样性公约》第 8 条(j)项和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组第一次会议的报告(UNEP/CBD/COP/5/5)是协助第五次缔约方会议进行审议工作的主要文件。缔约方会议就第 8 条(j)项和相关条款通过的主要决定是第 V/16 号决定。

7. 2002年2月4日至8日在加拿大的蒙特利尔举行了不限成员名额闭会期间特设工作组第二次会议。在下述项目下，对第V/16号决定附件中概述的工作方案优先任务展开了讨论，并提出了建议，供第六次缔约方会议审议：

关于将第8条(j)项和相关条款问题工作方案的有关任务融入《生物多样性公约》主题方案的进展报告；

审查第8条(j)项和相关条款问题工作方案优先任务的执行进展情况；

关于土著和地方社区的知识、创新和做法的状况和趋势的综合报告提要；

对拟议在土著和地方社区的圣地及传统占用和使用的土地及水域实施的开发或可能会影响到这些圣地及土地和水域的开发进行文化、环境和社会影响评估的建议草案；

土著和地方社区的参与机制；

评估对保护土著和地方社区的知识、创新和做法可能具有影响的国家以下、国家和国际各级现行文书特别是知识产权文书的实效。

《生物多样性公约》网站：www.biodiv.org 载有不限成员名额闭会期间特设工作组的报告(UNEP/CBD/COP/6/7)。

-- -- -- -- --